

Psa

Chapter 115

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְשִׁמְךָ כִּי-לִנּוּ לֹא יְהוָה לִנּוּ לֹא 1
dhateng-asma-Paduka nanging- dhateng-kita sanes Yéhuwah dhateng-kita Sanes
[H8034](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3808](#)
אֲמַתְּךָ: עַל-חַסְדֶּיךָ עַל-כְּבוֹד תֵּן
kayekten-Paduka karana- sih-rahmat-Paduka karana- kaluhuran paringna
[H0571](#) [H3519](#) [H5414](#)

Dhuh Yehuwah, sampun dhateng kawula, sampun dhateng kawula, ngemungna dhateng asma Paduka anggen Paduka paring kamulyan, awit saking sih Paduka, margi saking kasetyan Paduka.

תָּא אֵיךְ-הַגִּוִּים יֵאמְרוּ לָמָּה 2
ta wonten-pundi- bangsa-bangsa bangsa-bangsa-ngandikakaken Kenging-menapa
[H4994](#) [H0346](#) [H0559](#) [H4100](#)
אֱלֹהֵיהֶם:
Gusti-Allahé
[H0430](#)

Punapaa dene para bangsa ngantos sami badhe ngucap: "Allahe wong-wong iku ana ing ngendi?"

חָפֵץ אִשְׁרָ-כֹל בְּשָׁמַיִם וְאֵלֵהֶינוּ 3
dipunkarsakèn ingkang- sedaya wonten-ing-swarga Nanging-Gusti-Allah-kita
[H3605](#) [H8064](#) [H0430](#)
עֲשֵׂה:
Panjenenganipun-sampun-nindakaken

Allah kita ana ing swarga; nindakake ing sakarsane.

אָרְם: מְעֵשָׂה וְזָהָב כֶּסֶף עֲצֵבִיָּהּ 4
manungsa tangan gawean lan-emas slaka Brahalané
[H0120](#) [H3027](#) [H4639](#) [H2091](#) [H3701](#) [H6091](#)

Brahalane para bangsa mau selaka lan mas, garapaning tangane manungsa;

לָהֶם לָהֶם לָהֶם 5
piyambakipun-gadhah mripat ngandika nanging-mboten piyambakipun-gadhah Cangkem-
[H1992](#) [H1696](#) [H3808](#) [H1992](#) [H6310](#)
יִרְאֵי: וְלֹא
ningali nanging-mboten
[H7200](#) [H3808](#)

padha duwe cangkem, nanging ora bisa celathu; padha duwe mata, nanging ora bisa ndeleng;

לָהֶם אִירֹג יִשְׁמְעוּ וְלֹא לָהֶם אֲזִנָּיִם 6
piyambakipun-gadhah irung mireng nanging-mboten piyambakipun-gadhah Kuping
[H0639](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0241](#)
יִרְיָחוֹן: וְלֹא
mambu nanging-mboten
[H7306](#) [H3808](#)

padha duwe kuping, nanging ora bisa ngrungokake; padha duwe irung, nanging ora bisa ngambu;

יְהוּוּ	לֹא	יְהִלְכוּ	וְלֹא	רְגִלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וַיְדִיחֵם	7
nguwuh	mboten-	mlampah	nanging-mboten	sampéyané	ngraos	nanging-mboten	Tangané	
H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027	

בְּרוּגְמִים :
saking-gurungipun
[H1627](#)

tangane ana, nanging ora bisa nggrayahi; sikile ana, nanging ora bisa lumaku, ora bisa nywara kalawan gurunge;

בָּטֵחַ	אִשְׁרָל	כֹּל	עֲשִׂיהֶם	יְהִי	כְּמוֹתָם	8
pitados	ingkang-	sedaya	tiyang-tiyang-ingkang-ndamel	badhé	Kados-piyambakipun	
H0982		H3605		H1961	H3644	

דְּחָתֵם :
dhateng-piyambakipun

para wong kang gawe iku padha dadia pepadhane mangkono uga sarupane wong kang kumandel marang iku.

הוּא :	וּמְנַגֵּם	עֲזָרָם	בֵּיתוֹהָ	בָּטֵחַ	יִשְׂרָאֵל	9
Panjenenganipun	lan-tamengé	pitulungané	dhateng-Yéhuwah	pitadosa	Israèl	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

He Israel, kumandela marang Pangeran Yehuwah, Panjenengane kang mitulungi lan dadi tetamenge.

הוּא :	וּמְנַגֵּם	עֲזָרָם	בֵּיתוֹהָ	בָּטֵחוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	10
Panjenenganipun	lan-tamengé	pitulungané	dhateng-Yéhuwah	pitadosa	Harun	Kulawarga	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H0175		

He turune Imam Harun! Kumandela marang Pangeran Yehuwah, Panjenengane kang mitulungi lan dadi tetamenge.

עֲזָרָם	בֵּיתוֹהָ	בָּטֵחוּ	יְהוּוּהָ	יִרְאֵי	11
pitulungané	dhateng-Yéhuwah	pitadosa	Yéhuwah	Tiyang-tiyang-ingkang-wedi-asih-dhateng	
H5828	H3068	H0982	H3068	H3373	

הוּא :
Panjenenganipun
[H1931](#)

וּמְנַגֵּם
lan-tamengé
[H4043](#)

He para wong kang ngabekti marang Pangeran Yehuwah, padha kumandela marang Pangeran Yehuwah, Panjenengane kang mitulungi lan dadi tetamenge.

	יְבָרֵךְ	זְכָרְנוּ	יְהוּוּהָ	12
	Panjenenganipun-badhé-mberkahi	sampun-ngéngget-kita	Yéhuwah	
	H1288	H2142	H3068	
יְבָרֵךְ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת	יְבָרֵךְ
Panjenenganipun-badhé-mberkahi	Israèl	kulawarga	*	Panjenenganipun-badhé-mberkahi
H1288	H3478		H0853	H1288

אַהֲרֹן :
Harun
[H0175](#)

בֵּית
kulawarga

אֶת
*
[H0853](#)

Pangeran Yehuwah wus ngengeti marang kita bakal paring berkah, bakal mberkahi turune Israel, bakal mberkahi turune Imam Harun,

הַקְטַנִּים יְהוָה יִרְאֵי יִבְרָךְ 13
 ingkang-alit Yéhuwah tiyang-tiyang-ingkang-wedi-asih-dhateng Panjenenganipun-badhé-mberkahi
[H3068](#) [H3373](#) [H1288](#)
 הַנְּדָלִים: עַם-
 ingkang-ageng sareng-kaliyan-

bakal mberkahi para wong kang ngabekti marang Sang Yehuwah, dadia kang cilik dadia kang gedhe.

עַלְיֵכֶם יְהוָה יִסְף 14
 dhateng-panjenengan-sedayá Yéhuwah Mugi-Yéhuwah-nambahaken
[H3068](#) [H3254](#)
 בְּנֵיכֶם: וְעַל- עַלְיֵכֶם
 anak-anak-panjenengan-sedayá lan-dhateng- dhateng-panjenengan-sedayá

Pangeran Yehuwah muga ndadekna kowe padha tangkar-tumangkar, iya kowe lan anak-putumu.

וְאָרֶץ: שָׁמַיִם עֵשָׂה לַיהוָה אֲתָם בְּרוּכִים 15
 lan-bumi swarga ingkang-nitahaken dhateng-Yéhuwah panjenengan-sedayá Binerkahan
[H0776](#) [H8064](#) [H3068](#) [H1288](#)

Kowe padha ginanjara berkah dening Sang Yehuwah, kang nitahake langit lan bumi.

לְבָנֵי- דָתָן וְהָאָרֶץ לַיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם 16
 dhateng-anak-anak- sampun-dipunparingaken nanging-bumi kanggé-Yéhuwah swarga Langit
[H5414](#) [H0776](#) [H3068](#) [H8064](#) [H8064](#)
 אָדָם:
 manungsa
[H0120](#)

Langit iku langit kagunganing Sang Yehuwah, dene bumi wus diparingake marang para anaking manungsa.

כָּל- אֵלֹהִים יְהוָה יְהִלְלוּ- הַמַּתִּים לָא 17
 sakabehing- lan-sanés Yah ingkang-memuji- tiyang-tiyang-pejah Sanés
[H3605](#) [H3808](#) [H3050](#) [H4191](#) [H3808](#)
 דוֹמָה: יִרְרֵי
 kasepen tiyang-tiyang-ingkang-mandhap
[H1745](#) [H3381](#)

Dudu wong mati kang bakal padha ngluhurake Pangeran Yehuwah, lan dudu sakehing wong kang wus mudhun marang ing alam suwung,

הַלְלוּ- עוֹלָם וְעַד- מִמְעַתָּה יְהוָה נִבְרָךְ וְנִאֲנַחֵנוּ 18
 Pujinen- salami-laminipun ngantos- saking-sapunika Yah badhé-mberkahi Nanging-kita
[H5769](#) [H5704](#) [H6258](#) [H3050](#) [H1288](#) [H0587](#)
 יְהוָה:
 Yah
[H3050](#)

nanging kita, kita bakal padha memuji marang Sang Yehuwah, wiwit ing samengko nganti tumeka ing salawas-lawase. Haleluya!